

计算机工具书系列丛书

# 英汉微机小百科全书

AN ENGLISH-CHINESE  
MICROCOMPUTER DICTIONARY



主编 秦人华 谢建勋 朱书汉  
主审 曾茂朝 刘国珩 周明陶

希望

学苑出版社

## 内 容 简 介

本书是一部关于微电脑知识的小百科全书,具有内容新、知识含量高、语言通俗易懂、使用方便等特色。本书可供计算机专业和非计算机专业的广大科技人员以及各行各业从事微机应用的人员使用,亦是大、中学生和其他人士学习电脑知识的理想参考书。

需买本辞典的用户可与北京 010-62562329,010-62541992 联系,或传真至 010-62561057。

## 图书在版编目(CIP)数据

英汉微机小百科全书/秦人华等主编. —北京:学苑出版社,1996.9

ISBN 7-5077-1208-7

I. 英… II. 秦… III. 微型计算机-词典-英、汉 IV. TP36-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 15639 号

学苑出版社出版 发行

社址:北京万寿路西街 11 号 邮政编码:100036

双青印刷厂印刷 新华书店经销

787×1092 1/32 30 印张 784 千字

1997 年 1 月北京第 1 版 1997 年 1 月北京第 1 次印刷

印数:1—5000 册

定价:44.40 元

## 编者的话

微机(或微电脑)是微型计算机(Microcomputer)的简称。它的另一个脍炙人口的名称是 PC(或 PC 机),系英文 Personal Computer(个人计算机,个人机)的缩写,二十多年前,一位专家在预测计算机的应用前景时,曾特地使用了一个较为生僻的词 ubiquitous(无孔不入,无处不在)。如今,微机应用在全球各行各业日渐普及,我们才真正体会到 ubiquitous 这个形容词是再合适、再生动不过的了。

会使用电脑,被认为是获得了进入二十一世纪的通行证。在跨世纪人才的知识结构中,电脑知识是必不可少的重要组成部分。从一份调查中得知,我国有越来越多的职工为提高工作效率,获取新的职业技术,帮助子女学习及智力开发等,都把学习电脑作为首要选择。如今,电脑已脱去神秘的外衣,悄然进入寻常百姓家。为了迎接计算机应用普及的高潮,满足广大计算机用户和读者的需要,我们编撰了这部《英汉微机小百科辞典》。

本书收编了有关微型计算机技术的基础词汇和最新术语近 7000 条,重点涉及了目前应用比较广泛的几个方面,如网络与通信、图形、图像、CAD、字处理、桌面排版等,以辞书形式展示了计算机技术的最新成就和发展趋势。

本书的特点有四:(1)内容新。新词所占比重大,特别是收编了一批有重要价值的疑难词,如 featuring(特点),supertwist(强显技术),thumbnail(多版面布局缩小预显示)等。对基础词或旧词也根据计算机发展的需要赋予了新义或作了新解释。(2)绝大

部分词目的解释要比同类辞书详细得多。(3)语言通俗易懂,避免“循环定义”和不使用本书没有定义的术语。(4)使用方便。相互参照的英、中文双语术语达两万多条,包括同义词、近义词、反义词,可随时引导你得到想要了解的内容。

本书可供计算机专业和非计算机专业的广大科技人员以及各行各业从事电脑应用的人员使用,尤其适合大、中学生及其他青少年朋友作为学习电脑的入门书或参考书。

# 《英汉微机小百科辞典》

## 编审委员会名单

|     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|
| 主 编 | 秦人华 | 谢建勋 | 朱书汉 |
| 副主编 | 陆卫民 | 徐建华 | 陈华璞 |
| 主 审 | 曾茂朝 | 刘国珩 | 周明陶 |
| 编 委 | 陈华璞 | 李忠诚 | 唐志敏 |
|     | 薛 慧 | 鲁士文 | 刘 琦 |
|     | 周素琼 | 王玉荣 | 李粉伊 |
|     | 吴 言 | 周宏燕 | 宾志刚 |
|     | 张希良 |     |     |

参加本书编辑工作的还有：

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| 刘 琪 | 杨淑欣 | 相 量 |
| 廉素兰 | 闫汝华 | 徐汝安 |
| 万晓霁 | 章忆文 | 田 林 |
| 苏 伟 | 王若雪 | 邓原野 |
| 关秀春 | 邹晓霖 | 张维东 |
| 梁 玮 |     |     |

# 使用说明

1. 本书全部词条以词目中的英文术语为纲进行排列。其排列次序是：空白、连字符、斜杠、英文字母（不分大、小写）、阿拉伯数字。引号、圆点等不参加排序。
2. 同一英文术语有几个不同的译名时，意义相同的，用逗号分开；意义不同的，用分号分开。译名中的方括号[ ]内的字表示可以省略。
3. 释文段落的最后面，必要时，列出了可供参照用的英汉对照术语。所用引导词的意义如下：  
“见”——表示参阅意义完全相同或相近、相关的词条，此处释文从略。  
“比较”——表示参阅意义相反的词条，以资对比。  
“另见”——表示参阅意义相近或相关的词条。

# 目 录

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| 编者的话 .....               | (Ⅲ)   |
| 《英汉微机小百科辞典》编审委员会名单 ..... | (V)   |
| 使用说明 .....               | (VI)  |
| 正文 .....                 | (1)   |
| A .....                  | (1)   |
| B .....                  | (61)  |
| C .....                  | (114) |
| D .....                  | (212) |
| E .....                  | (292) |
| F .....                  | (334) |
| G .....                  | (382) |
| H .....                  | (402) |
| I .....                  | (433) |
| J .....                  | (481) |
| K .....                  | (485) |
| L .....                  | (494) |
| M .....                  | (533) |
| N .....                  | (593) |
| O .....                  | (610) |
| P .....                  | (636) |
| Q .....                  | (716) |
| R .....                  | (723) |
| S .....                  | (763) |
| T .....                  | (843) |

|                  |       |
|------------------|-------|
| U .....          | (885) |
| V .....          | (898) |
| W .....          | (921) |
| X .....          | (938) |
| Y .....          | (940) |
| Z .....          | (941) |
| 以阿拉伯数字起首的词条..... | (944) |

## A

### A/UX UNIX 操作系统 A/UX

一种多用户、多任务 UNIX 操作系统版本。这是由苹果计算机(Apple Computer)公司为 Macintosh II 提供的,而且是在 AT&T 系统 V、UNIX 2 的基础上建立的。A/UX 把 Apple 的许多性能归并于其中,以支持 Macintosh 工具箱,所以在 A/UX 下运行的应用程序可以为用户提供具有基于图形界面特性的计算机。另见 SYSTEM V(系统 V)。

### abend 异常结束

abnormal end 的缩略词,指的是由于某种类型的程序或系统差错而导致的程序过早停止。此词起源于大型主机的术语,在微型计算机系统中很少使用。另见 abort(异常终止)。

### ABIOS 先进的基本输入/输出系统

是 Advanced Basic Input/Output System 的首字母缩略词,指的是使用“微通道体系结构”的 IBM PS/2 微型计算机中的一套输入/输出服务例程。这些例程专门用于支持多任务处理与保护方式——这种方法可专门为处理某一特定程序而保留一部分内存,使该程序及其资源不受其他执行程序干扰。

### abort 异常终止

在一个程序或函数自然结束之前,终止它的运行。“异常终止”(abort)一词既指按要求的终止,也指意外终止。例如,许多应用程序都可以通过按下一个特定的“终止键”(abort key)来终止一个搜索作业或一个打印作业。另一方面,程序也可能由于下列原因而意外终止:

- 软件中的故障
- 程序不能处理的意想不到的输入
- 硬件故障

程序异常终止时,通常返回到操作系统外壳一级。试比较 abort(异常终止)与 crash(瘫痪),后者指包括操作系统在内的整个系统遭到破坏而不能使用。另见 bomb(炸毁),crash(瘫痪),hang(暂停,挂起),shell(外壳)。

### absolute address 绝对地址

存储器中的固定地址。“绝对的”(absolute)一词用来区分“绝对地址”与“相对地址”(relative address)。后者是通过规定相对于另一个位置的距离来表示的位置。绝对地址也称为实地址(real address)或“机器地址”(machine address)。另见 address(地址), relative address(相对地址)。

### **absolute coding 绝对编码**

使用绝对寻址方法,而不是使用某种形式的间接寻址的程序编码。绝对编码可以被认为等效于使用“3号门”而不是使用“从左数第3个门”的表示方法。

### **absolute coordinates 绝对坐标**

以正交坐标轴交叉(称为原点)处算起的距离来确定的坐标(点在平面或空间中的位置)。在图形和计算机图形学中常使用绝对坐标来对表格或显示网格上的点进行定位——例如,用x与y轴上的点来描述一个图或用x,y与z轴上的点描述屏幕上的三维图形对象。比较 relative coordinate(相对坐标);另见 coordinate(坐标)。

### **absolute pointing device 绝对定位设备**

一种指定位置的设备,其位置总是与屏幕上光标所指的特定位置相关联。这种设备活动区域的边沿恰好与显示屏或显示屏上窗口的边沿一致。例如,如果一个使用者把图形输入板的笔放置于输入板的右上角,则显示屏上的光标便移到显示屏的右上角或显示屏上与该笔相关联的窗口的右上角;如果使用者把笔移到输入板的左下角,显示屏上的光标便也移到左下角。比较 relative pointing device(相对定位设备);另见 absolute coordinates(绝对坐标), graphics tablet(图形输入板)。

### **absolute value 绝对值**

数的大小,且不考虑其符号(+或-)。绝对值总是正值或0;例如,10与-10的绝对值均为10。程序设计语言与表格程序中通常含有把一个数转变成其绝对值的函数。

### **abstract 摘要,抽象的**

概括或总结,在信息处理和图书馆学中放于研究报告或科学论文正文开始之前的概括性或总括性、介绍性文字,通常由一段或不多的若干段

组成。

在字符识别系统中,用作形容词,指一类符号,它与一个字母或一个数字符号不同,它并无固有含义,必须先赋予定义,而后才可能解释使用。

在程序设计中,用作形容词,指一种数据类型,它是根据对该类型的对象所能进行的操作来决定的,而不是根据对象本身的特性来决定的。另见 abstract data type(抽象数据类型)。

### **abstract data type 抽象数据类型**

在程序设计中是指已被定义的数据类型,类型定义规定了该类型所能保存的信息以及可对其执行的操作。抽象数据类型比受其所含对象特性约束的数据类型更一般化。例如,数据类型“pet(宠物)”便比数据类型“pet dog(爱犬)”,“pet bird(观赏鸟)”及“per fish(观赏鱼)”等更一般化。用于描写抽象数据类型的一个标准例子是栈,即通常用于临时存放信息的一小部分存储区。作为一种抽象的数据类型,栈结构的特点是:可以向其中压入(追加)数据值,又可从其中弹出(取走)存放的数据值。值的类型,譬如说 integer,与原定义无关。

程序对抽象数据类型执行操作的方法不需要程序的其他部分干预,也即是封闭式或隐式的。这种隐式操作便于编程人员改变数据类型定义或数据类型操作,而不会导致那些使用抽象数据类型的现有程序码发生错误。抽象数据类型代表了传统程序设计与面向对象程序设计之间的一个中间阶段。另见 module(模块),object-oriented programming(面向对象的程序设计)。

### **AC 交流**

见 alternating current(交流)。

### **accelerator 速用键,加速器**

在一些应用程序中,用户藉以完成应用所定义的功能的一个键或一组键。在图形应用中,这种键也称为快捷键(shortcut key),它为鼠标提供简便的选择。

在硬件中,加快设备工作或改进一个及多个子系统的操作,都会使整个系统有更好的性能。在计算机的显示适配器和微处理器中,一般都采

用加速器。在以设备驱动程序控制其工作的形式中,使用加速器不需要专门的软件。另见 accelerator card(加速卡),Windows-based accelerator(基于Windows的加速卡)。

### **accelerator board 加速板**

一类“扩展板”(expansion board)。它通过增加一个更快的CPU(中央处理器)或FPU(浮点运算器)使计算机的运算速度更快。加速板提供了一种提高计算机性能的相对廉价的方式。

有许多用于IBM PC及其兼容机的加速板。例如,一块286加速板包含一个Intel 80286微处理器,能使一台IBM PC/XT具有与IBM PC/AT相同的计算能力。类似地,一块386加速板包含一个Intel 80386微处理器。加速板也可用于Apple Machintosh计算机。

注意,在计算机中增加加速板只能影响CPU的速度(有时能影响主存)。如果限制你的应用的因素是磁盘驱动器或总线的速度,增加加速板则不会起很大的作用。

将计算机升级到更快速度的另一种方法是更换母板。另见bus(总线),coprocessor(协处理器),CPU(中央处理器),expansion board(扩展板),floating-point number(浮点数),FPU(浮点运算器),IBM PC(IBM个人计算机),Intel microprocessors(Intel微处理器),main memory(主存储器),microprocessors(微处理器),motherboard(母板),RAM(随机存储器)。

### **accelerator card 加速板**

同 accelerator board(加速板)。

### **acceptance test 验收测试**

由客户进行的一种正式的性能评测,通常在厂内进行,用以验证制造商的产品性能是否已满足协议的规格要求,设备是否达到了预定的性能。

### **access 访问;存取;存取动作;取数特权**

使用或访问。例如,程序“访问内存”(access memory)是指程序从主存储器读数据或向主存储器写数据。用户可以访问文件、目录、计算机和外部设备等。

更严格地讲,“访问”(access)通常指在大容量存储设备中存取数据。在大容量存储设备中查找一个字节的的信息所花费的时间称为“存取时间”(access time)。另见 access time(存取时间),byte(字节),mass storage(大容量存储器),memory(存储器),random access(随机存取),read(读),write(写)。

在存储设备中存取数据的动作。

以某种方式使用计算机信息的特权。例如,一个用户被授予以读的方式访问一个文件意味着该用户只能读这个文件而不能修改或删除它。绝大多数操作系统都提供了多种不同类型的访问特权,这些访问特权可以授予或禁止授予特定用户或用户组。

### **access arm 存取臂**

磁盘驱动器中,携带读/写磁头在盘表面范围移动的臂。

### **access code 访问[代]码**

在通信中用来标识已访问到的远程计算机的一种特定的符号组合,通常由字符或数字组成。在网络或联机服务中,访问码通常被称为用户名或用户标识符和口令。

### **access mechanism 存取机构;访问机制**

可使读/写头在磁盘或光盘的磁道上定位的磁盘驱动器部件。更一般地说,此词的意义可泛指计算机系统中能使一部分向另一部分送出信号的任何电路板或集成电路。例如,中央处理单元(CPU——Central Processing Unit)不能直接访问硬盘驱动器;CPU要先把信号送到磁盘控制器,因而可以说磁盘控制器便是驱动器的“访问机构”,另见 disk controller(磁盘控制器)。

在软件和程序设计中,此词与 access method(访问方法)一词同义。是指通过这种访问机制,应用软件可以对资源进行读或写。例如,在操作系统中提供一些机制,使应用软件可以访问硬盘上的数据。

### **access number 访问[号]码**

供用户接通联机服务使用的电话号码。

### **access path 存取路径**

文件存储中,操作系统为找出存储文件位置所遵循的路径。完全的访问路径由驱动器或卷(盘)标识符开始,继以一串目录与子目录(如果有的话),最后是文件名。在 IBM 及其兼容的微型计算机以及 Macintosh 计算机中均使用存取路径的概念。另见 path(路径),tree(树)。

### **access time 存取时间,访问时间,寻道时间**

程序或设备为查找一个信息段并提供给计算机进行处理所花的时间(见附表)。用于个人计算机的 DRAM(动态随机存储器)芯片的访问时间是 50 到 150“纳秒”(十亿分之一秒)。SRAM(静态随机存储器)访问可以短到 15 纳秒。存储器的访问时间需足够快,以便与 CPU 匹配,否则,CPU 会浪费时钟周期,降低速度。

然而,必须注意,由于大多数存储器芯片,特别是 DRAM 芯片,在重复的访问之间要有一点暂停,所以报道的访问时间会引起误解。这就是在报道的访问时间相同的情况下,SRAM 比 DRAM 快许多的原因之一。SRAM 需要的刷新较少,所以重复访问之间的暂停时间要短的多。

“访问时间”(access time)还经常用于描述磁盘驱动器的速度。一个用于个人计算机的快速硬盘驱动器的访问时间约在 9 到 28 毫秒(千秒之一秒)之间,这意味着驱动器每秒钟可以进行 500 次的数据访问。这大约是 DRAM 平均速度的 200 倍。

磁盘驱动器的访问时间(也称为“寻道时间”,seek time)指的是读/写磁头寻找磁盘的一个扇区所实际花费的时间,这个时间是一个平均值,因为它的长短取决于磁头与被访问数据之间的距离。磁盘驱动器的性能可以通过诸如“高速缓存”(caching)和“交叉”(interleaving)等特殊技术来得到提高。比较 cycle time(周期时间);另见 access(访问),clock speed(时钟速度),CPU(中央处理机),disk cache(高速磁盘缓冲),disk drive(磁盘驱动器),dynamic RAM(动态随机存储器),head(磁头),interleaving(交叉),nanosecond(纳秒),RAM(随机存储器),static RAM(静态随机存储器),seek time(寻找时间),settling time(稳定时间),wait state(等待状态)。

不同设备的典型访问时间

| 设备        | 典型访问时间     |
|-----------|------------|
| SRAM      | 15—50 纳秒   |
| DRAM      | 50—120 纳秒  |
| EPROM     | 55—250 纳秒  |
| ROM       | 55—250 纳秒  |
| 磁盘驱动器     | 9—100 毫秒   |
| 可擦除光盘     | 20—200 毫秒  |
| CD-ROM    | 300—800 毫秒 |
| DAT 驱动器   | 约 20 秒     |
| QIC 驱动器   | 约 40 秒     |
| 8 毫米磁带驱动器 | 40—500 秒   |

**accessory 附件**

为外围设备或计算机追加的设备,如鼠标器或调制解调器。附加设备的目的是用来提供原机上不具备的,对机器运行来说可以没有的功能。

**accessory slot 附加槽,扩展槽**

同 expansion slot (扩展槽)。

**account 帐目**

在通信方面,提供联机服务的厂商为标识用户及为结算目的保持客户用量,记载使用情况的一种记帐安排。在局域网及像 UNIX 或 XENIX 等多用户操作系统中,对每个特许用户都产生一个类似形式的帐户户头;因为这种系统是“免费”使用的,所以这种帐目是为了识别、管理以及安全的目的,而不是为了结算。

**account policy 登录策略**

指局域网或在用户的操作系统(诸如 UNIX, NENIX 和 Windows NT)上的一组管理规则,该规则可以确定是否允许新用户访问系统,是否允许对现有用户授予其他权利,以增加的或扩充的形式允许他访问其他系统资源。登录策略通常还对用户在使用该系统或存取权时必须遵循的

一些规则进行说明。在 Windows NT 内,登录策略还控制一个区的用户登录号或个别计算机的用户登录号使用口令的方法。另见 domain(域)。

### **accounting machine 会计机**

40 年代与 50 年代由 IBM, Burrough 及 NCR 等公司研制的、起初在商业中用于记帐的一种最早的自动数据处理方面的应用。最早的非电子式会计机使用的是穿孔卡和 In 控制台插板上安排导线的办法;后来的机器取消了穿孔卡,并把电子线路加了进去。今天,所谓会计机一般都是指在微型计算机上运行帐务软件时可自动启动;因此说,这种计算机已成为一种专用的机器,帐务处理已是其仅有的功能。值得一提的趣事是,大多数视频显示器所具有的 80 列宽度即是从早期那些记帐机中使用的 80 列穿孔卡的设计派生出来的。另见 keypunch(穿孔机)。

### **accounting software 会计软件**

执行会计操作的一类计算机程序。最简单的会计程序是一类单式系统,有时也称为“个人财务管理程序”(personal finance manager)。

它们能够自动进行支票签发与记帐。

复式系统包括总分类帐、应收帐和应付帐等功能。更复杂的系统还支持工资单、存货清单、货品计价和固定资产等功能。最高级的系统甚至提供销售分析和定时开帐单等功能。

### **accuracy 准度**

计算或测量正确程度的一种度量;结果接近于其真实值的程度。准度(accuracy)与精度(precision)一词的含义并不相同。前者表示的是正确性,后者表示的是结果表达的精细程度。例如,假如说 1 英寸差不多等于 2.54 厘米,这就是说 1 英寸在  $2.50 \text{ 厘米} \pm 0.05 \text{ 厘米}$  的限度内是正确的。然而,如果把 1 英寸说成等于 2.333 厘米,这虽然不够准确,但这种说法却更加精细。通常真正的值并不确知,而只预期在所说范围的某处。另见 precision(精度)。

### **ACK 应答,回答**

acknowledgement 一词的缩写。接收单元向发送站(或计算机)送出的一种控制码——ASCII 字符 6(十六进制 06H)表示接收单元已为接收发

送端信息作好准备或表示发送端的信息已正确无误地到达接收端。这种发送与接收应答信号的能力通常隐含在软件之内,信号本身并不为高层次用户所见到。

比较 NAK(否定回答)。

## **ACM 计算机协会(美国)**

见 Association for Computing Machinery(计算机协会)。

## **acoustic coupler 声耦合器**

一种通过将电话手机置于其上可使一台计算机连入网络的装置。声耦合器可以包含调制解调器,或者调制解调器单独成为一个设备。

声耦合器在七十年代很流行,现在已经不再被广泛使用了。现今,电话通过标准电话连接器直接与调制解调器相连。这种连接方式优于声耦合器,并且避免了由于电话机外型的不规则性所带来的问题。当然,声耦合器调制解调器在某些场合还是有用的,比如在电话线固定在墙上的饭店客房中就是如此。不使用声耦合器的调制解调器有时称为“直接连接”(direct-connect)调制解调器。另见 modem(调制解调器),network(网络)。

## **acronym 首字母缩略词**

使用多词性名词或其他表达式中的首字母或最重要的字母构成的“词”,通常用于助记,通过这些字母使人想起词中对应的实际的字。计算机术语中便有大量的首字母缩略词;下面是最常见的三个: BASIC (Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code,初学者通用符号指令码), RAM (random access memory,随机存储器)和 DOS (disk operating system,磁盘操作系统)。有一些字母缩略词已变成专用名词,例如 laser(激光、莱塞),以前被写成 LASER,即 Light Amplification by Stimulated Emission of Radiation(受激光发射光频放大器)的缩写。

## **action statement 主动语句,作用语句**

见 statement(语句)。

## **active 现用的,现行的,活动的**

指目前正被显示或正在使用的物体。例如,在图形用户接口中,“活动窗口”(active window)指的是当前正在接收鼠标器和键盘输入的窗口。在